

176443

35

176443	
Коменский Я. А.	
Иоанна Амоса	
Комения Видимый ми	
на латинском,	
российском,	
1788	Б. ч.

176443

~~Список~~

1788
1789
1790

176.443. ✓

200

IO. AMOS COMENII
ORBIS VISIBILIS.
ЮАННА АМОСА КОМЕНІЯ
ВИДИМЫЙ МІРЪ

ПРОСЕРВЕНО
1881

на
ЛАТИНСКОМЪ, РОССІЙСКОМЪ, НѢМЕЦКОМЪ, ИТАЛІАНСКОМЪ
И ФРАНЦУЗСКОМЪ ЯЗЫКАХЪ

представленный, или краткое Введение, которымъ изъясняется, что обучающемуся Юношеству легкимъ способомъ не только языки, разумнымъ упражненіемъ, но также и пути достойныя знанія самонужнейшія должны быть преподаны, изъ ста пятидесяти одной главъ состоящее, изъ которыхъ каждая имѣетъ надписи и содержанія изъ Священнаго Писанія пятымъ спидѣтельствомъ означена, и съ реестромъ самыхъ нужнейшихъ Россійскихъ словъ, которой Россійскому юношеству, имѣетъ Словаря на пяти языкахъ служить можетъ.

Maxima debetur puero reverentia. Si quid
Turpe paras, nec tu pueri contempseris annos.
Sed Peccaturo obstat tibi filius infans.



Издание второе.

МОСКВА,
Въ Университетской типографіи, у Н. Новикова,
1788 года.

GEN. II. 19, 20.

Adduxit Dominus Deus ad Adam cunctas animantes Terrae & universa volatilia Coeli, ut *videret*, quomodo *vocaret* illa. *Appellavitque* Adam *Nominibus suis* cuncta Animalia, & universa Volatilia Coeli, et omnes Bestias agri.

Бытія гл. II. ст. 19, 20.

И созда Богъ еще отъ земли вся звѣри сельныя, и вся птицы небесныя, и приведе я ко Адаму, *идѣти*, что *наречется*; И всяко еже аще нарече Адамъ душу живу, сіе имя ему. И нарече Адамъ *имена* всѣмъ скопомъ и всѣмъ птицамъ небеснымъ и всѣмъ звѣремъ земнымъ.

1. B. Mos. II. v. 19, 20.

Gott der Herr brachte zu Adam alle Thiere auf Erden, und alle Vögel unter dem Himmel, daß er sähe, wie er sie nennete. Und Adam gab einem jeatlichen Thier, und Vogel unter dem Himmel, und Thier auf dem Felde, seinen Namen.

I. L. di Moisé II. v. 19, 20.

Iddio addusse ad Adamo tutti gli animali della terra è tutti gli uccelli sotto il cielo, afin che egli *pensasse* come *nominarli*. Ed Adamo diede ad ogni animale ed uccello sotto il cielo e ad ogni fiera del campo il suo nome.

GEN. Chap. II. 19, 20.

Car b'Éternel Dieu avoit formé de la terre toutes les bêtes des champs, & tous les oiseaux de cieux, puis il les avoit fait venir vers Adam, afin qu'il vît comment il les nommeroit Et Adam donna les noms à tout le bétail, & aux oiseaux des cieux, & à toutes les bêtes des champs.

ПРЕДИСЛОВІЕ

Ничто въ разсужденіи поспитанія такъ преизячно и премудро сказано быть не можетъ, какъ то, что ВСЕПРЕСВѢТЛѢЙШАЯ СОЧИНИТЕЛЬНИЦА наша ВСЕМИЛОСТИВѢЙШАЯ МОНАРХИНЯ въ наказѣ, данномъ учрежденной для сочиненія Проекта Новаго Уложенія Коммисіи сказать соизволила, а именно въ §. 248. „Наконецъ самое надежное, но и самое труднѣйшее средство сдѣлать людей лучшими есть припегеніе въ совершенство поспитанія.“

Ибо когда разсудимъ, что людей только тогда можно добрыми назвать, когда они украшенною по принципамъ добродѣтели душою, побуждаемы сходственно съ своимъ намѣреніемъ поступаютъ, поспящаютъ себя со всѣмъ пользѣ общества, и увѣрены превышаютъ, что отъ влаженства всего государства и ихъ влаженство записитъ, и что наслаждающийся изобиліемъ людей окруженный никакъ не можетъ щастливымъ назвать; и когда еще разсмотримъ, что сей пеликой и вожественной напыхъ людямъ несроденъ, но они только тогда его получаютъ, когда они съ своимъ самыхъ нѣжныхъ юношескихъ лѣтъ такъ поспитаны вычатъ, чтобъ они намѣренія своего вытія, для чего они премудрымъ и всемогущимъ Творцомъ на пелико-лѣпное позорище сего свѣта произпегены, не токмо ясно, основательно и живо познавать, но и искренно и безпрестанно ловить научились: то сомнѣваться не можно будетъ, что совершенное поспитаніе дѣтей способствуетъ къ исправленію и совершенству рода человеческого, и есть основаніемъ влаженства государственнаго.

Но съ другой стороны разсматривая густая облака замишпающія еще безпрестанно душевное существо и препятствующія глазамъ нашего разума пб истинное и внутреннее ея качество проникнуть и сопряженіе ея съ тѣломъ покровно разсмотрѣть; притомъ примѣчая разныя природныя спбйства челоѣческой или содержаніе псѣхъ силъ и распоряженій, которыя природа каждому челоѣку особливо сообщаетъ, и кои по безконечнымъ степенямъ и отношеніямъ опредѣлены; и наконецъ цзяря также на целихую различность состояній, составленныхъ изъ везчисленныхъ обстоятельство и порознь произподящихъ опредѣленное дѣйствіе пб разсудкѣ и пб сердцѣ челоѣческомъ: не должно удивляться, что совершенное воспитаніе толь многимъ затрудненіямъ подпержено.

Хотя прилѣжное размышленіе, трудолювіе и точное испытаніе челоѣческой природы произпело множество правилъ для опредѣленнаго и съ намѣреніемъ сходствующаго воспитанія дѣтей: однако сперхъ того, что оныя правила пб разсужденіи неовстоятельнаго знанія челоѣческой природы еще не сопсршенны, и самое исполненіе ужѣ издѣстныхъ еще не сопсѣмъ извяснено. Сопсѣмъ тѣмъ самое оное точное употребленіе правилъ есть наглапнѣйшею причиною затрудненій пб хорошемъ воспитаніи. Грапда, не везъ труда правила пб свстоятельства и пб дѣйствіе приподить, по онымъ до везконечныхъ степеней опредѣленные силы и понятія пести, и везчисленное множество отношеній такъ распоряжать и учреждать, чтоѣв молодой челоѣкъ сдѣлался спосовнымъ хѣ достиженію тѣхъ намѣреній, которыя причину вытїя его составляютъ.

Однако Руссо, оной слапной Женепскій гражданинъ, оппажился учинить опытъ хорошему и опредѣленному употребленію самыхъ лучшихъ правилъ воспитанія на нѣкоторое извѣстное природное спбйство, пб книгѣ споей называемой Эмиль. Которой опытъ ему и удачливъ былъ, толькo сожалѣть должно, что онъ, какъ кажется, споего воспитанника съ

съ спосто свстпеннаго сврзца сдѣлалъ. Онъ будетъ изрядной гражданинъ свѣта, станетъ свѣтъ съ раченіемъ и съ разсудкомъ разсматривать, и тѣмъ оному тоіную пользу принесетъ: но думаю, что онъ на опредѣленные обстоятельство и отношенія сего или того государства, или съ трудомъ или сопсѣмъ годиться не можетъ.

И хотя сія погрѣшность, пррочемъ изряднаго сочиненія, свѣту пользы не приноситъ: однако желательнo въ выло, чтоѣв оной многими другими сему покровными опытами содержащими пб севѣ употребленіе заховпв воспитанія и на другія природныя склонности и по другимъ намѣреніямъ просвѣщенъ былъ, которыя въ можетъ быть вольше пользы произпели, нежели многія системы воспитанія пб свѣтъ находящіяся: или по крайней мѣрѣ сіи примѣчанія напаче въ опредѣлили употребленіе изобрѣтенныхъ правилъ. Отъ чего въ по моему мнѣнію и самая теорія воспитанія вольше просвѣщенія и основанія получила.

Впрочемъ затрудненія препятствующія совершенному воспитанію какъ въ ни пелики были, однако столь же пелико и еще вольше есть челоѣческое овязательство стараться овв ономъ со псякимъ раченіемъ и речностію, иво оное есть и напсегда превудетъ основаніемъ влаженства государственнаго. И когда изданіемъ сего сочиненія хотя нѣчто малое хѣ сему присопокуплено будетъ: то оное вдетъ напцеличайшимъ награжденіемъ за труды на оное употребленные служить.

Иво симъ для пыгоды и пользы Россійскаго юношества предлагаегся книга называемая Видимый Міръ сочиненная Юанномъ АМОСОМЪ КОМЕНІЕМЪ (*) на пяти языкахъ. Въ оной

(*) Онъ въ 1592 году родился въ Моравіи, а умеръ на 80 году своихъ лѣтъ въ Амстердамѣ. Его жизнь описалъ БѣДЪ въ своемъ Лексиконѣ подъ словомъ КОМЕНІИ. Онъ былъ, однимъ словомъ сказать, челоѣкъ уч-

преподается и показывается осноупательное настапленіе для употребленія прапила просвѣщающаго и испрапляющаго теоретическую силу души, какъ самымъ легкимъ образомъ и способомъ чрезъ пеци чупствамъ подлежащія не только умъ просвѣщать и распространять, но и остроуміе въ дѣтяхъ отъ премени до премени изошрять и умножать должно.

Всякому извѣстно, что чупство есть та сила, которую младенецъ уже съ нѣкоторою ясностію при самомъ споемъ рожденіи съ собою на спѣтъ приноситъ, которая съ силами тѣлесными позростаеиъ и умножаетъ сама собою, похоряетъ себѣ умъ и остроуміе, которыя суть силы душепныя, приходящія обыкновенно съ лѣтами въ зрѣлость, и чрезъ то самое дѣлается источникомъ всѣхъ пороковъ и всего разпращенія. Такимъ образомъ яспцуеиъ, что глапное прапило дѣтскаго поспитанія есть то, что въ чупство, какъ перщую силу душепную япляющуюся съ нѣкоторымъ родомъ ясности употреблять, умъ и разсудокъ помощію осноупательнаго и яснаго раздровленія пецей чупству подлежащихъ завлагопрременно просвѣщать, а пріятнымъ и влагоразумнымъ соединеніемъ пецей, приподящихъ чупства въ движеніе, остроуміе съ самаго нача-ла распространять, частымъ упражненіемъ силы оныхъ умножать, и оныя тѣмъ самымъ ко оспадѣнію чупства способными учинить, что въ оное учинилось источникомъ всего истиннаго влаженства, такъ какъ прежде началомъ всего разпращенія было.

Но сколь сіе прапило истинно, столь намѣреніе онаго трудно. И чѣмъ искуснѣе кто спосовы какъ въ художествяхъ, такъ

ученой, и въ свое время мужъ, котораго совѣщя о влагоразумномъ учрежденіи училищъ цѣлыми землями и королевствами, какъ то: Моравіею, Богеміею, Польшею, Швеціею, Англіею и Голландіею съ немалымъ ижди-веніемъ шребованы, за благо приняты, введены и весьма обстоятельными признаны.

такъ и въ наукахъ для онаго пымыслить можетъ. тѣмъ боль-ше и польза сдѣлается, которую его трудъ въ испрапленіи челопческаго рода имѣть будетъ. Но достигъ ли Коменій въ споемъ сочиненіи до своего намѣренія, о томъ я разсуждать остапю. Однако то по крайней мѣрѣ извѣстно, что онъ наилучшей способъ извралъ, и наилучшей родъ ученія предпріялъ въ употребленіи чупства для пыгоды и приращенія добродѣтели и премудрости. По крайней мѣрѣ сію слапу приписываютъ ему самые искусные и слапные мужи, (*) которые въ при-

(*) Я изъ оныхъ только двухъ предложу: Славный МОРГОФЪ въ своемъ Полигисторѣ Том. I. кн. 2. гл. 4. §. 27 и послѣд. изданномъ въ Любекѣ 1747 года, гдѣ онъ пишетъ о способахъ какъ разсудокъ юношеской вести, упоминаеиъ: Sufficit generalis illa rerum distinctio per sola vocabula ac phrasas argumento conuenientes determinanda: cetera enim supplere docendo doctus magister potest. Quo consilio COMENIVS, quamquam Latinitate non satis castigata, prudentia tamen didactica minime destitutus, ut patet e vastis ab illo conscriptis voluminibus, illum Orbem suum sensu-aliū pictum, ut in ipsa inscriptione Варваровъ, edit. Res minime contem- nenda: nam sic per imagines, res ipsa oculis fistitur, et vocabula ac verba eo pertinentia eadem opera discuntur. Sed mallei elegantioribus picturis talem libellum illustrari, atque omnia nitidius et accuratiori ordine ob oculos poni. Ordo enim praecipue hic attendendus ponenda omnia con- nexa, affinia, contraria, sub eadem ferie, ut ea coniunctim memoriae in- figantur. Ita animo inhaerebunt simul fontes illi, vnde vel argumenta inueniri vel sententiae amplificari possint, eritque hoc quasi uniuersale pro copia rerum & verborum instrumentum. Также съ похвалою рассу- ждаеиъ о Коменіевомъ способѣ ученія Г. Докторъ КРИГЕРЪ въ споемъ мнѣніи о поспитаніи дѣтей по 2 часть §. 28. стран. 179. издан- номъ въ Галлѣ 1760 года, гдѣ онъ пишетъ: Сколь древнѣ и презри- шленѣ КОМЕНІЕВЪ Видимый Миръ, столь хорошъ его методъ. Ибо можно ли вмѣсто почками назначенной души, чему сколь много смѣшется, по новой Философіи употребить одну шочку для такой вещи, о существѣ которыхъ люди столько же мало знаютъ, какъ слѣпой о краскахъ. Того для я думаю, что шощъ юношеству много бы пользы принесъ, которой бы новой Видимый Миръ издалъ, но оной вмѣсто на деревѣ вырѣзан- ныхъ

принадлежащія къ поспитанію дѣла не только повѣще сопер-
шенно проникли, но и пѣ способѣ обученія юношества пѣсьма
знающіе были. Онѣ и пѣ самомѣ дѣлѣ употребляетъ по волю-
щей части предметы приподыщіе чупства пѣ упражненіе, онѣ
раздѣляетъ оныя на части, соединяетъ опять вмѣстѣ и отно-
ситъ оныя къ надлежащему ихѣ роду, онѣ показываетъ по
мѣрѣ понятія юношескаго, намѣренія и причины пещей, припо-
дитъ дѣтей къ разсматриванію частей каждой пещи, опредѣ-
ляетъ обстоятельство оныхъ, и научаетъ сношенія ихѣ съ
другими примѣчаютъ, и все оное шперяетъ онѣ дѣтямъ пріят-
нымъ и заваннымъ образомъ и почти играючи. А когда онѣ
примѣтитъ, что они начинаютъ ужѣ чупства по прѣвиламъ
употреблять; то отпажитъ онѣ имъ и идеи предлагать,
которыя отъ чупствъ нѣскольхо отдалены, и которыя толь-
ко разумъ и пыщія силы душепныя занимаютъ, не забывая
притомъ подавать наставленія испраляющія полю и сердцу
юношеское и пріовучающія оное выть постоянными пѣ дѣво-
дѣтели.

А какъ пѣ сей книгѣ повѣще только показано, какъ дол-
жно съ нѣжнымъ юношествомъ поступать, дабы оное шпредъ
изученіемъ полезныхъ пещей полезными обществу членами учи-
нить: то рачительному и искусному учителю еще много
остаеца по намѣреніямъ, обстоятельствомъ и отношеніямъ
спонхъ учениковъ или что отмѣнить или пріумножить.

И хотя отречься не можно, что пѣ первыхъ изданіяхъ
сего сочиненія, которое только на Нѣмецкомъ и на Латин-
скомъ

ныхъ долженъ имѣть градируванныя и раскрашенныя фигуры. Я часто
тому удивлялся, для чего никто изъ пѣхъ, у которыхъ отъ чрезмѣрна-
го желанія, чтобъ Авторами называться почти сердце изсохло, въ сіе
дѣло не вступилъ. Развѣ они не разсудили, что чрезъ сіе можно сдѣ-
латься не простымъ Авторомъ, но Авторомъ классическимъ, то есть
такимъ, котораго безсмертіе пѣмъ болѣе есть, чѣмъ болѣе экземпля-
ровъ его книги дѣшеми изодрано будетъ.

скомъ языкахъ на свѣтѣ пышло, много погрѣшностей касаю-
щихся какъ до выражений, такъ и до пещей не было, и что пѣ
пѣ ономъ многія нужныя пещи не были выпущены; иво оныя
были пѣ тѣ времена изданы, когда свѣтѣ едва началъ время
незнанія и суевѣрія съ себя слагать: однако со временемъ мно-
гіе искусные мужи старались не только погрѣшности испра-
плять, но и недостатки полезными прибавленіями снавдѣпать.
И понеже оной способѣ ученія пѣсьма удобенъ и для обученія
юношества повѣще языкамъ не наподя оному скуки; иво пѣ
память ничто такъ скоро не шперяется, какъ то, что чуп-
ствами ясно и съ пріятною живоснію понимается, того для
пѣ новѣйшихъ изданіяхъ стараніе было прілѣжно къ Латин-
скому и Нѣмецкому языкамъ Французской и Итальянской при-
сопокупить. А дабы теперь и Россійскому юношеству оною
книгою также пользу принестъ, то не только самому но-
вѣйшему (*) изданію при напечатаніи всего оного сочиненія по-
слѣдовано и оное употреблено, но и Россійскимъ языкомъ умно-
жено и притомъ полной реэстрѣ припечатанъ, которой вмѣ-
сто Лексикона для пѣхъ оныхъ языковъ служить можетъ.

Удалось ли оное, о томъ пускай знающіе разсуждаютъ.
Допельно, что издатель оной связуется псякія исправленія
для шнесенія оныхъ шпредъ пѣ новое изданіе принимать съ пе-
ликимъ благодареніемъ.

Но кажется, что сіе изданіе имѣетъ еще глапной недо-
статковъ, а именно: недостаеца на деревѣ вырѣзанныхъ фи-
гуръ, которыя прежнимъ изданіямъ отъ части для украшения
служить, и отъ части шниманію дѣтскому помощь подавать
долженствопали. Хотя правда, что изрядно и ясно нарисо-
ванныя фигуры чрезвычайно упеселяютъ, мысли споею красо-
тою плѣняютъ, разсѣяныя оныхъ силы совираютъ, и такимъ
обра-

)(

(*) Которое пѣ Нирнбергѣ 1755 года стараніемъ КАРЛА КУТЕЛІА
издано.

образомъ пониманіе, которое есть мать ученія, могутъ въ юношествахъ произвестъ: однако что могутъ худо пырѣзанныя на деревѣ фигуры немѣющія въ себѣ ни рисовки, ни красоты, ни ясности, ни сходства, произвестъ? Въмѣсто того, чтобъ оныя остроуміе, силу поображенія и искусство въ юношествахъ исправляли, то оными болѣе оное портится и прищипнетъ худыя печи также охотно пидѣтъ, какъ и хорошія, и перпыя часто послѣднимъ предпочитатъ. Сіе худое обыкновение очень трудно послѣ истребить: ибо

*Quo semel est imbuta recens, servabit odorem
Testa diu.*

ГОРАЦІЙ.

И справедливо ли то, чтобъ съ увѣткомъ остроумія пониманіе въ дѣтяхъ производить, и попрежденіемъ перпой послѣднее постановлять? И такъ были оснопательныя причины, чтобъ оныя худыя украшенія отмѣнить: а наипаче какъ въ наши времена то извѣстно ужь, что изрядно распоряженное училище вездѣ собранія по своему намѣренію хорошихъ рисунковъ, натуральныхъ пещей, раскрашенныхъ фигуръ, моделей и проч. быть не можетъ, чрезъ которыя юношеству искусными учителями отъ части на изображеніяхъ, а отъ части въ самомъ дѣлѣ пещи показаны быть могутъ, которыя оное должно явственно понимать, дабы прегдъ себѣ и отечеству полезнымъ сдѣлаться могло. А естли мы симъ стараніемъ нѣчто для пыгоды и пользы онаго споспѣшествопали: то должны мы пѣчному Пропидѣнію благодарить, что оно въ такія времена жить намъ опредѣлило, въ которыя погдъ покровительствомъ ВСЕАВГУСТѢЙШІЯ МОНАРХІИ и Премудрыя Матери Отечества всякъ для пыгоды и приращенія добродѣтели и премудрости трудиться можетъ. Писано въ Императорскомъ Униперситетѣ въ Москвѣ, Сентября 18 дня, 1768 года.

INDEX

INDEX TITULORUM.

Tit.	A.	Pag.	Tit.	B.	Pag.
cxlii.	Acies et praelium.	466	cv.	Eclipses.	342
v.	Aër.	18	lxxxiii.	Eques.	258
xlv.	Agricultura.	144	lxxvi.	Equile.	238
xxxii.	Amphibia.	92	cx.	Ethica.	354
xlii.	Anima hominis.	130	cx.	Europa.	350
xviii.	Animalia et primum aues	56		F.	
vi.	Aqua.	20	lxviii.	Faber ferrarius.	214
xii.	Arbor.	36	lxiii.	lignarius.	198
cxix.	— confanguinitatis.	396	lxiv.	murarius.	202
cxlix.	Ars Medica.	428	xxix.	Ferae bestiae.	84
xcii.	— scriptoria.	284	xxviii.	— pecudes.	80
xcix.	Artes fermonis.	308	lxx.	Figulus.	220
li.	Aucupium.	162	xiv.	Flores.	42
xxiii.	Aues aquaticae.	68	cxiv.	Fortitudo.	370
xxi.	— campestris et sylvestres.	64	xiii.	Fructus arborum.	40
xxx.	— domesticae.	58	xvi.	Fruges.	48
xxii.	— rapaces.	66	xvii.	Fructes.	52
	B.			G.	
lxxiv.	Balneum.	232	cxlv.	Gentilismus.	482
xcv.	Bibliopegus.	296	cl.	Geometria.	324
xcvi.	Bibliopolium.	294	cxli.	Globi terrestris Hemisphaerium superius.	344
	C.		cxvii.	— terrestris Hemisphaerium inferius.	348
xl.	Canales et ossa.	120		H.	
xxxviii.	Caput et manus.	112	xxxv.	Homo.	102
xxxix.	Caro et viscera.	116	lxxvii.	Horologia.	240
cxii.	Castra.	464	xliv.	Hortorum cultura.	140
cxlviii.	Christianismus.	492	cxvi.	Homanitas.	378
	Claufula.	512	lxxii.	Hypocaustum cum dormitorio.	224
iii.	Coelum.	10		I.	
lvii.	Conuicium.	182	iv.	Ignis.	14
liv.	Coquinaria.	170	xxxi.	Insecta repentia.	90
cxxxvi.	Curius certamina.	446	xliv.	— volantia.	70
	D.		c.	Instrumenta Musica.	312
xlvi.	Deformes et monstrosi.	138	cxlii.	Interiora vrbis.	410
i.	Deus.	4			
lxvii.	Domus.	208			

() (2

Inui-

Глава	стр.	Глава	стр.
З.		сххviii. Мѣры и вѣсы.	426
Заключеніе.	512	схххix. Мясо и внутренности.	116
xxx. Змен и пресмыкающіеся	86	лш. Масной рядъ (увожня).	168
лш. Звѣриная ловля.	166	Н.	
сви. Зашумѣніе.	342	сххvii. Наружные человѣческіе чле-	
xlv. Земледѣліе.	144	ны.	108
сп. Землемѣріе.	324	схххi. Наука врачебная.	428
viii. Земля.	26	хси. — писаніи.	284
ix. Земныя произращенія.	28	хсix. — слова и рѣчи.	308
lxxix. Зрительныя стекла.	246	сп. Небесной шаръ.	326
И.		ш. Небо.	10
схххv. Игра вѣ кости.	444	сххiv. Несѣкомыя лешающія.	70
схххiv. Игра мячемъ.	442	сххxi. — пресмыкающіяся.	90
с. Инструменты музыкальныя.	342	свщ. Нижнее полукружіе земнаго	
К.		шара.	348
сххvi. Казнь злодѣевъ.	418	О.	
лхiv. Каменьщикъ.	202	vii. Облака.	22
л. Камни.	32	сххxii. Обморочиваніе.	436
xl. Каналы и косы.	120	iv. Огонь.	14
хсvi. Книга.	298	xv. Огородные овощи.	46
хсiv. Книжная лавка.	294	сххiv. Осада гѣрода.	474
лххш. Колодези.	228	П.	
лххvi. Конюшня.	238	лхххvi. Перевозъ.	270
лхххix. Корабль нагруженный.	276	хсv. Переплещникъ.	296
хс. Кораблекрушеніе.	280	хлх. Печеніе хлѣбовъ.	156
лхvш. Кузнецъ.	214	лvi. Пивовареніе.	180
сххvii. Купечество.	422	лvii. Пиръ.	182
Л.		лхххvii. Плаваніе.	272
схli. Лагери.	464	сiv. Планеты.	334
ххх. Любые звѣри.	84	лхш. Плотникъ.	198
М.		лiv. Подлежащее для кухни.	170
схlix. Магометанство.	500	сххх. Погребеніе.	430
хvii. Малыя дрова.	52	лххii. Покой сѣ спальнойю.	224
лхv. Машинныя.	204	хxi. Полевые и лѣсныя пшны.	64
х. Металлы.	30	хv. Полевые плоды.	48
ш. Миръ.	8	лxi. Портной.	194
хlvш. Молонье.	154	схvii. Правда.	382
схliii. Морская баталя.	472	Приглашеніе.	2
сххiv. Морскія рыбы и раковины.	100	сv. Провидѣніе Божіе.	504
схv. Мужество.	370	лvш. Пряденіе.	186
		лъ. Пшныя ловля.	162

lxxxi.

Глава	стр.	Глава	стр.
lxxxi. Путешественникъ.	254	У.	
хх. Пшныя пшны.	60	хсvii. Училище.	304
Р.		Ф.	
ххvii. Работной скопъ.	78	схххш. Фектоваляная школа.	438
жlv. О разведеніи садовъ.	140	сi. Философія.	318
лхv. Рудокопный заводъ.	212	Х.	
v. Рыбная ловля.	158	ххii. Хлѣбныя пшны.	66
схххii. Рѣчныя и озерныя рыбы.	96	лх. Холсты.	192
С.		схliii. Христіанство.	492
лхii. Сапожникъ.	196	Ц.	
схххv. Семь человѣческіе возраста.	106	схххix. Царское величество.	454
сv. Сіаніе луны.	338	хiv. Цѣбны.	42
хlv. Скоповодство.	148	лхv. Цирульня.	234
ххvi. Скопъ.	76	Ч.	
lv. Собираніе винограда.	176	лххvii. Часы.	240
сххxi. Состояніе господское.	404	лхxi. Части дома.	222
сххi. Состояніе родительское.	400	сххv. Человѣкъ.	102
лхix. Сподарь и покать.	216	схvi. Человѣколюбіе.	378
сli. Спашной судъ.	510	ххv. Четвероногіе домашніе.	74
сххv. Судъ.	414	Ш.	
схix. Супружество.	390	хсvii. Школа.	360
Т.		Щ.	
сххxi. Театръ.	434	схvii. Щедрость.	386
лхххiv. Телѣги.	262	Ъ.	
схv. Терпѣніе.	374	лхххv. Ъзда.	166
хсш. Типографія.	290	Я.	
лх. Тканье.	190	схlii. Язычество.	482
схii. Тщаніе.	362		

К О Н Е Ц Ъ.

Titel-Register.

Tit.	A.	Sci. Tit.	B.	Sci.
сххvii. Die äusserliche Glieder des Menschen			лххiv. das Bad.	233
хli. die äusserliche und innerliche Sinnen.		109	схххiv. das Ballspiel.	443
сххix. die Arzneikunst.		127	лххv. die Barbierstube.	235
		429	хii. der Baum.	37
			хii. die Baumfrüchte.	41
			сххх. die Begräbnis.	431
				171

Tit.	Sei.	Tit.	Sei.
Beschluß.	513	B.	
LVI. der Bierbrau.	81	xv. Gartenfrüchte.	47
XIV. die Blumen.	43	XLIV. die Gärtnerei.	141
LXXX. der Böttcher, Bärner.	251	CXXXII. die Gaukelei.	437
CXXXV. das Brettspiel.	445	XL. das Gädler und Gebeine.	121
XLIX. der Brodback.	157	CXV. die Gebuld.	375
XCVI. das Buch.	299	CXVII. die Gerechtigkeit.	383
XC. der Buchbinder.	297	CXXV. das Gericht.	415
XCIH. die Buchdruckerei.	291	XX. Gesangvögel.	61
XCIV. der Buchladen.	295	LXXIX. Gesichtgläser.	247
C.		XVI. Getreide oder Feldfrüchte.	49
CXLVII. das Christenthum.	493	LXI. das Gewebe.	191
D.		I. Gott.	5
LXIX. Drechsler.	205	CXLV. der Gottesdienst.	479
E.		H.	
CXIX. der Ehestand.	391	XXXVIII. Haupt und Hände.	113
Einleitung.	3	LXVI. das Haus.	209
CXXI. der Eiernstand.	401	XIX. Hausgeflügel.	59
GXII. die Emsigkeit.	363	LXXI. Hausgemäcker.	223
VIII. die Erde.	27	XXVI. Heerdvieh.	71
IX. Erdgewächse.	29	CXLVI. das Heidenthum.	483
CVII. der Erdkugel Oberfläche.	345	CXIV. der Heldenmuth.	371
CVIII. der Erdkugel Unterfläche.	349	CXXII. die Herrschaft.	405
CII. die Erdmestkunst.	325	III. der Himmel.	11
LXVII. die Erzgrube.	213	CH. die Himmels-Kugel.	327
CIX. Europa.	351	XLVII. Honigbau.	153
F.		I.	
CXXXIII. die Fechtshule.	439	LII. die Jagd.	167
XLV. der Feldbau.	145	CXXIV. das Innere der Stadt.	411
CXLI. das Feldlager.	465	CXLVII. das Judenthum.	487
XXI. Feld- und Waldgeflügel.	65	CLL. das Jüngste Gericht.	511
IV. das Feuer.	15	K.	
L. die Fischerei.	159	LXXXIV. die Karren.	263
LVIII. Glachsarbeit.	187	CXXVII. die Kauffmannschaft.	423
XXXIX. Fleisch und Ingeweid.	117	CXXXVII. Kinderspiele.	449
LIII. die Fleischhacke.	169	C. Klangspiele.	311
XXIV. Fliegendes Ungeziefer.	71	CXI. die Klugheit.	359
XXXIII. Fluß- und Weiberfische.	97	LIV. das Kochwerk.	171
CXVIII. die Freigebigkeit.	387	CXXXIX. die königliche Majestät.	455
LXXXV. das Fuhrwerk.	267	XXXI. Kriechendes Ungeziefer.	91
		CXL. der Kriegesmann.	429

Tit.	Sei.	Tit.	Sei.
		L.	
XXVII. Lastvieh.	79	LXIX. der Schreiner etc.	217
LXXXIX. das Lastschiff.	277	XCVII. die Schule.	301
CXXXVI. Lauspsiele.	447	LXII. der Schuster.	197
CXXVI. die Leibesstrafen der Uebelthäter.	419	LXXXVII. das Schwimmen.	273
LX. die Leinwand.	193	XLII. die Seele des Menschen.	131
CXVI. die Leutseligkeit.	379	CXLIII. das Seeress'n.	473
V. die Luft.	19	LXXXI. der Seiler und Riemer.	253
M.		XXXVI. die sieben Alter des Menschen.	107
CXLIX. der Mahometanische Glaube.	501	CXX. der Sippschaftbaum.	597
LXXVIII. die Mahlerei.	245	CX. die Sittenlehre.	355
LVII. die Mahlzeit.	183	CXL. der Soldat.	461
CXXXVIII. Maas und Gewichte.	427	CVI. Sonn und Mondfinsternissen.	343
CXIII. die Mäßigkeit.	367	LXXIX. Spiegel.	231
LXIV. der Mäurer.	203	XCIX. Sprachkünste.	309
XXXIV. Meerfische und Muscheln.	101	CXXIII. die Stadt.	407
XXXV. der Mensch.	103	CXLIV. die Stadtbelagerung.	475
X. die Metalle.	31	XI. die Steine.	33
CXXVIII. die Milbigkeit.	361	XVII. die Sträuße oder Stauden.	53
CV. des Mondes Gestalten.	339	LXXII. Stuben und Kammer.	225
XLVIII. das Mühlwerk.	155	XCVIII. die Studierstube.	305
P.		T.	
XCI. das Papier.	289	CXIV. die Tapparbeit.	345
LXXVI. der Pferdestall.	239	LXXI. Theile des Hauses.	209
CIV. Planetenstellung.	335	XVIII. die Thiere und erstlich die Vögel.	57
R.		XXXII. Thiere, so im Wasser und auf der Erde zugleich leben.	93
XXII. Raubvögel.	67	LXX. der Todter.	221
XCIX. Redekünste.	289	II.	
CXXXVIII. das Reich und die Landschaft.	451	LXXXVI. die Nebelsahrt.	271
LXXXIII. der Reuter.	259	LXXVII. Uhrwerke.	241
LXXXVIII. das Ruderschiß.	275	XLIII. Ungefallen und Mißgeburten.	139
S.		V.	
CXXX. die Schauspiele.	435	CXX. der Verwandschaftsbaum.	369
XC. der Schiffbruch.	281	XLVI. die Viehzucht.	149
XXX. Schlangen und Gewürme.	87	XXV. Vierfüßige Thiere, und erstlich die Hausthiere.	75
CXLII. die Schlachtordnung und Feldschlacht.	467	II. der Vogelfang.	163
CXXIII. der Schmied.	215	CL. die Vorsehung Gottes.	505
CXI. der Schneider.	195	W.	
LXXIII. die Schöpferinnen.	239	LXXXII. der Wandersmann.	255
XCI. die Schreibkunst.	285	VI. das Wasser.	23

() ()

XXX.

Tit.		Col.	Tit.		Col.
XXIII. Wassergeflügel.	=	69	XXIX. Wilde Thiere.	=	85
LV. die Weinlese.	=	177	XXVIII. Wildvieh.	=	81
II. die Welt.	=	9	VII. die Wolken.	=	23
CL. die Weltweisheit.	=	193			3.
LXV. allrhand Werkzeuge.	=	205	LXIII. der Zimmermann.	=	198

Ende des Titel-Registers.

TAVOLA ITALIANA DE' TITOLI.

Tit.	A.	Fag. Pag.	Tit.		Pag.
CV. Accidenti, <i>fasi, figure</i> , della Luna.	-	339	LIII. Baccaria, <i>maccollo</i> .	-	169
XLV. Agricoltura.	-	145	XXVI. Bestie domestico.	-	77
XXII. Albero.	-	37	XXVIII. — <i>selvatico</i> .	-	81
CXX. Albero, <i>o i gradi</i> del parentado, della consanguinità.	=	397	XVII. Biade.	-	49
XLII. Anima dell'uomo.	-	131	LX. Biancheria.	-	193
XXV. Animali a quattro piedi, e prima i domestici.	-	75	LXXX. Bottaio.	-	251
XXIII. —, <i>ed in primo luogo</i> gli uccelli.	-	57	XCIV. Bottega di Libráro.	-	295
XXXII. — <i>arbitrj</i> , viventi in terra, ed in aqua.	-	93	LVI. Brassiera.	-	181
VI. Aqua.	-	21			C.
XLVII. Arbuscelli.	-	53	LII. Caccia Cacciagione.	-	167
LXIX. Arcolaio e Tornitore.	=	217	LXII. Calzolaio.	-	197
V. Aria.	-	19	CXLI. Campo, <i>campagna</i> .	-	465
LXIX. Armata in ordinanza e la Battaglia, <i>Combatimento</i> .	=	467	LX. Canali, e Ossa.	-	121
LV. Arte del Cucinare, <i>far la Cucina</i> .	=	171	XXXVIII. Capo, <i>testa e mani</i> .	-	113
XLIX. — <i>del fraino</i> .	-	157	XXXIX. Carne ed Intestini.	-	117
XLVII. — <i>di fare il miele</i> .	-	153	LXXXIV. Carri.	-	263
XLVI. — <i>di governare il bestiame</i> .	=	149	XCII. Carta.	-	289
XCI. — <i>di scrivere</i> .	-	285	LXVI. Casa.	-	209
XCIX. Arti Oratorie, <i>di ben dire</i> .	=	309	LXXXIII. Cavaliere.	-	259
CIV. Aspetti de' Planeti.	-	335	III. Cielo.	-	11
CXLIV. Assedio d'una Città.	-	475	CXXIII. Città.	-	407
			XLIV. Coltura, <i>lavoro degli orti</i> , giardini.	-	141
LXXIV. Bagno.	-	233			Conclusione.
LXXV. Barbieria.	-	235	LXXXI. Cordaro, <i>Cordaio e Cinturaro</i> .	=	253
CXLIII. Battaglia di mare.	-	473	CXVI. Cortesia, <i>Anicizia, umanità</i> .	=	579
			CXLVIII. Cristianesimo.	-	493
			LIV. Cucina.	-	171
					D.
			CXII. Diligenza.	-	363
			I. Dio, <i>Iddio</i> .	-	5

Tit.	E.	Pag.	Tit.		Pag.
CVI. Ecclissi.	-	343	XCVI. Libro.	-	299
CVIII. Emistério superiore del Globo terrestre.	-	345			M.
CVIII. — inferiore del Globo terrestre.	-	349	XLVIII. Macina.	-	155
XV. Erbe da mangiare.	-	47	CXXXIX. Maestà Reale.	-	455
CX. Etica <i>Filosofia morale</i> .	-	355	CXIX. Matrimonio.	-	391
CIX. Europa.	-	351	CXLIX. Maomettismo.	-	501
			CXXIX. Medicina.	-	429
			XXXVII. Membra esterne, <i>esteriori, dell' uomo</i> .	-	109
LXVIII. Fabbro ferraro.	-	215	CXXVII. Marcanzia, <i>Negozio traffico</i> .	=	423
XXIX. Fiére, <i>bestie selvatiche, feroci</i> .	=	85	X. Metalli.	-	31
CI. Filosofia.	-	319	LXVII. Miniere.	-	213
XIV. Fiori.	-	43	CXXVIII. Misura e pesi.	-	427
CXIV. Fortezza, <i>Valore</i> .	=	371	II. Mondo.	-	9
XIII. Frutto degli alberi.	-	41	LXIV. Muratore.	-	203
IX. — della Terra.	-	29			N.
IV. Fuoco.	-	15	LXXXVIII. Nave da remi.	-	275
			XC. Naufragio, <i>rotta di mare</i> .	=	281
			LXXXVI. Nuotare.	-	273
			VII. Nuvole.	-	23
CII. Geometria, <i>scienza di misurar la terra, i corpi</i> .	-	325			O.
CXLVII. Giudaismo.	-	487	LXV. Ordigni, <i>Macchine, Ingegni</i> .	=	205
CXI. Giudicio estremo.	-	511	LXXVII. Orologi, <i>Orinoli</i> .	-	241
CXXV. Giudicio, <i>Giustizia</i> .	-	415			P.
XXVII. Giumenti <i>bestie da soma</i> .	-	79	CXLI. Paganesimo.	-	483
CXXXV. Giochi di fortuna.	-	445	LXXI. Parti di dentro d'una casa.	=	223
CXXXVI. —, <i>esercizj a correre</i> .	=	447	CXXIV. — interiori della Città.	=	411
CXXXVII. — fanciullefchi.	-	449	LXXXVI. Passagio dell'aque.	-	271
CXXXIV. Ginoco di palla, &c.	-	443	LVII. Pazienza.	-	375
CXXII. Giuridizione Signorile, <i>la Pa-</i> dronanza.	-	405	L. Pesca, <i>peschagnae</i> .	=	159
CXVII. Giustizia.	-	383	XXXIII. Pesci di fiume, e di lago, o peschiera.	-	97
			XXXIV. Pesci di Mare e conchiglie.	=	101
			XI. Pietre e Gemme.	-	33
I. Iddio, <i>Dio</i> .	-	5	LXX. Pignatario, <i>Vasaro, Vasajo, Vassellajo</i> .	-	211
XXXI. Insetti serpeggianti.	-	91	LXXXVIII. Pittura.	-	245
XXVI. Insetti, <i>Vermicelli volanti</i> .	=	71	LXXXIII. Pozzi.	-	229
					L.
LVIII. Lavoro, <i>accouciamento del lino</i> .	=	187	LXVIII. Preludio, <i>Eurota</i> .	-	3
XC. Legatore di libri.	-	297	CL. Provvidenza di Dio, <i>Divina</i> .	=	505
LXIII. Legnatario.	-	199	CXI. Prudenza.	-	359
CXVIII. Liberalità, <i>Larghezza</i> .	-	387			XXXVIII.

Tit.	R.	Pag.	Tit.	Pag.	
XXXVIII.	Regno, Reame ed un Paëse.	451	CXXVI.	Supplizj de'malfattori.	419
CXI.	Religiõne, Culto Divino.	479	c.	Strumenti di musica.	213
	S.		T.		
LXI.	Sartore, Sarto.	195	CXIII.	Temperanza.	367
XCVII.	Scuola.	301	VIII.	Terra.	27
XXXIII.	— di Scrimia.	439	LIX.	Tessitura.	191
XL.	Sensu esteri ed interni.	127	XXXII.	Truffe, Gluocolarie, &c.	437
XXX.	Sepoltura.	431		U.	
XXXV.	Serpenti, e di Rèttili.	87	LI.	Uccellagiõne.	163
XXXVI.	Sette Era dell'òmo.	107	XXIII.	Uccelli aquatici.	69
CIII.	Sfera Celeste.	327	XXI.	— de cau, sone, silvatici.	65
CXL.	Soldato, Guerriere.	461	XX.	— di canto, canòri.	61
LXXIX.	Specchi, Ottica.	247	XIX.	— domestici.	59
CXXXI.	Sgetacol, Commedia.	435	XXII.	— di rapina.	67
LXXVI.	Stalla da Cavalli.	239	XCIII.	Uòmini difformi e mostruosi.	139
XCIII.	Stamparia.	291	XXXV.	Uòno.	103
CXXI.	Stato del Padre, e della Madre.	401		V.	
XCVIII.	Studio, Cabinetto a studiare.	305	LXXXIX.	Vascello, nave da mercanzia.	277
LXXII.	Stuffa, o càmera col cammino, e da dormire.	225	LV.	Vendemmia.	177
			LXXXV.	Ventura, Carreggio.	267
			LXXXII.	Viandante a piè.	255

FINIS.

TABLE FRANÇOISE DES TITRES.

Tit.	A.	Pag.	Tit.	Pag.	
XLV.	Agriculture.	145	XCI.	Art d'écrire.	285
V.	Air.	19	LIV.	— de faire la cnisne.	171
XIII.	Amo humaine.	131	XLVI.	— de gouverner le bétail.	149
XXV.	Animaux à quatre pieds, & pri- mierement les domestiques.	75	XLVIII.	— de Moudre.	155
XVIII.	— & premierement les Oiseaux.	57	XCIX.	— Oratoire.	309
XXII.	Animaux amphibies vivans en terre & dans l'eau.	93	CIV.	Aspects des Planetes.	335
XII.	Arbre.	37		B.	
CXX.	—, les degrés de parenté & consanguinité.	397	LXXIV.	Bain.	233
XXVI.	Arbrissaux.	53	XXIV.	Bétail domestique.	77
			XXIX.	Bêtes farouches, féroces.	85
			XXVIII.	Bétail sauvage.	81
			LX.	Blancherie.	143
			XVI.	Blés.	49
					111.

Tit.	Pag.	Tit.	Pag.		
III.	Boucherie.	169	XIII.	Fruits des Arbres.	41
XLIX.	Boulangerie.	157	G.		
LXXV.	Boutique de Barbier.	235	CII.	Geometrie, science de mesurer la terre, les corps.	325
XCIV.	— de Libraire.	295	CXIV.	Grandeur de Courage.	371
LVI.	Brasserie.	181	XXVII.	Gros légal, les bêtes de Somme, de charge.	79
	C.		H.		
XCVIII.	Cabiner d'étude.	305	CVII.	Hemisphere superieur du Globe terrestre.	345
CXLI.	Camp, campagne.	405	CVIII.	— inferieur du Globe terrestre.	349
XL.	Canaux & les Os.	121	XV.	Herbes potagères.	47
LXXXII.	Cavalier.	259	LXXVII.	Horloges.	241
LXIII.	Cbaïr & Entraïles.	117	XXX.	Homme.	103
LXXXIV.	Chariots.	263	XLIII.	Hommes difformes & monstrueux.	109
LXIII.	Charpenier.	199	CXVI.	Humanité, Civilité.	379
LII.	Chasse.	167	I.		
CXLVII.	Christianisme.	493	XIIV.	Jardinage, labourage des Jardins.	141
III.	Ciel.	11	CXXXIV.	Jeu de paume.	443
CXLIII.	Combat naval, de mer.	473	CXXXV.	Jeux d'azard.	445
	Conclusion.	513	CXXI.	— d'enfans.	449
LXXXI.	Cordier & Ceinturier.	253	CXXXII.	— de passe passe, &c.	437
LXII.	Cordonnier.	197	CXXXVI.	— exercices de courir.	447
	D.		XIII.	Imprimerie.	291
CXXIV.	Dedans d'une Ville.	411	XXXI.	Insectes rampans.	91
GLI.	Dernier Jugement.	511	XXIV.	— vermineux volans.	71
I.	Dieu.	5	G.	Instrumens de musique.	313
CXII.	Diligence.	363	CXLVII.	Judaïsme.	447
	E.		CXXV.	Jugement, Justice.	415
VI.	Eau.	21	CXXI.	Jurisdiction Seigneuriale.	405
CVI.	Eclipse.	343	CXVII.	Justice.	382
XCVII.	Ecole.	301	L.		
LXXVI.	Ecurie.	239	CXVIII.	Liberalité, Largesse.	387
CXXX.	Enterrement.	431	XCVI.	Livre.	299
CXXI.	Etat du Père & de la Mère.	401	M.		
CXXII.	Etat & le pouvoir du Père de famille.	405	LXIV.	Mesou.	203
CX.	Ethique, Philosph. morale.	355	LXV.	Machines, Engins.	205
CIX.	Europe.	351	CXLIX.	Mabomesisme.	501
	F.		CXXXIX.	Majesté Royale.	455
CV.	Facet, figures & changemens de la Lune.	349	LXVI.	Maison.	209
IV.	Feu.	15			
XIV.	Fleurs.	43			

CXXIII.

Tit.	Pag.	Tit.	Pag.
CXXVII. Marchandise, le Negoce.	423	LXX. Potier.	211
LXVIII. Maréchal ferrant.	215	Prélude, Entrée.	3
CXIX. Mariage.	391	LVIII. Préparation du lin.	187
CXXIX. Médecine.	429	XLVII. — du miel.	153
XXXVII. Membres extérieurs de l'homme.	109	CL. Providence de Dieu, divine.	505
LXIX. Menuisier & Tourneur.	217	LXXIII. Puits.	229
CXXVIII. Mesures & poids.	427	CXI. Prudence.	359
X. Métaux.	31	R.	
LXVII. Minières.	213	IX. Rapport, les productions de la Terre.	29
LXXIX. Miroirs, Optique.	247	XC. Relieur de livres.	297
II. Monde.	9	CXLV. Religion, Culte divin.	479
N.		LVII. Repas, festin.	183
LXXXVII. Nage.	273	CXXXVIII. Royaume & Païs.	451
XC. Naufrage.	281	S.	
LXXXVIII. Navire à ramer.	275	CXXXIII. Sâlle d'Armes.	439
VII. Nuës.	23	XLI. Sens extérieurs & intérieurs.	127
O.		XXXVI. Sept Ages de l'homme.	107
XXIII. Oiseaux aquatiques.	69	XXX. Serpens & Reptiles.	87
XXI. — de campagne & sauvages.	65	CXLIV. Siège d'une ville.	475
XXII. — de proie.	67	CXL. Soldat, guerrier.	461
XX. — de ramage.	61	CXXXI. Spectacles, comedies.	435
XIX. — domestiques.	59	CIII. Sphere celeste.	327
LI. Oisellerie.	163	CXXXVI. Supplices des malfaiteurs, criminels.	419
CXLII. Ordre de Bataille & le Combar.	467	T.	
P.		LXI. Taillur.	195
CXLVI. Paganisme.	483	CXIII. Tempérance, Sobriété.	307
XCII. Papier.	289	VIII. Terre.	27
LXXI. Parties de dedans d'une maison.	223	XXXVIII. Tête & les Mains.	113
LXXXVI. Passage des eaux.	271	LIX. Tiffure.	191
CXV. Patience.	575	LXXX. Tonnelier.	254
LXXVIII. Peinture.	245	CXXXII. Tour, Jeux de Passe passe.	437
L. Péche.	159	V.	
CI. Philosophie.	319	LXXXIX. Vaisseau, Navire de charge ou marchand.	277
XI. Pierres & Pierreries.	33	LV. Vendange.	177
LXXII. Poile, ou chambre à la che- minée, & à coucher.	225	CXXIII. Ville.	497
XXXIV. — de Mer, & les Coquilles.	101	LXXXV. Voiture, Charriage.	267
XXXIII. Poissons de riviere & de lac, d'étang, ou de vivier.	97	LXXXII. Voyageur à pied.	255

F I N.

ORBIS

ORBIS
VISIBILIS.

ВИДИМЫЙ
МИРЪ.

Die sichtbare Welt.

IL
MONDO VISIBILE.

LE
MONDE VISIBLE.



INVI-